

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

AFRICAN COURT ON HUMAN AND PEOPLES' RIGHTS

COUR AFRICAINE DES DROITS DE L'HOMME ET DES PEUPLES

P.O Box 6274 Arusha, Tanzania, Tel: +255 27 2970 430 /431/432/433/434

Web site: www.african-court.org Email registrar@african-court.org

The Registry of the Court

ADVERTISEMENT OF VACANCY N° AFCHPR/2021/03

INTERPRETER/TRANSLATOR - PORTUGUESE, P4

AFRICAN COURT ON HUMAN AND PEOPLES' RIGHTS

(Closing date: 30/04/2021)

The African Court was established by virtue of Article 1 of the Protocol to the African Charter on Human and Peoples' Rights on the establishment of an African Court on Human and Peoples' Rights, adopted on 9 June 1998 and came into force on 25 January 2004. It is the first continental judicial body charged with the responsibility of ensuring the protection of human and peoples' rights. The Court became operational in 2006 and its seat is in Arusha, United Republic of Tanzania.

The Court invites applications from citizens of African Union Member States for the following position:

1. Post

- Job title: Interpreter/Translator - Portuguese
- Post level: P4
- Supervisor: Deputy Registrar of the Court
- Directorate: Registry of the Court
- Duty station: Arusha

2. Job Purpose

Be responsible for the Interpretation at sessions and meetings of the Court as well as for translation of the documents of the Court from English or French into Portuguese.

Major Duties and Responsibilities

Under the overall supervision of the Registrar of the Court, and under the direct supervision of the Deputy Registrar, the Interpreter/Translator – Portuguese will perform the following duties and responsibilities:

- i) provide proper, clear, faithful interpretation from English or French into Portuguese during sessions and meetings of the Court using the standard, clear and accurate language;
- ii) translate properly documents, primarily from English language or French language into Portuguese, ensuring the highest standard of accuracy, and maintaining the spirit, context, quality, technical language and nuances of the original version, using precise, clear and proper terminology;

To do this work, the Interpreter/Translator (Portuguese) shall:

- check appropriate references to ensure exact understanding and use of AU technical terminologies;
 - consult colleagues, authors of texts, and specialized technical dictionaries/ glossaries, data banks ...;
 - keep abreast with developments in the language field, both in the source and target languages, by compiling and regularly up-dating specific terminologies, phrases, lexicons, acronyms and special expressions in order to widen the stock of vocabulary with the aim of enhancing skills and ability;
 - Help develop terminology/lexicons of the AU;
 - provide consecutive interpretation, when required, during audiences and of statements at conferences, meetings, discussions, etc;
- iii) perform any other duty as may be assigned.

3. Educational Qualifications

Candidates must have a minimum of a University degree in Languages, Humanities or related discipline and a professional qualification from a recognized interpreters/translators school.

4. Work Experience

Candidates must have a minimum of eight (8) years of progressively relevant experience in interpretation and translation. Experience in working with legal documents is highly desirable.

5. Other relevant skills:

- i) Demonstrate leadership abilities and professionalism
- ii) Concentration, accuracy, and working under minimum supervision
- iii) Respect for confidentiality and good public relations;
- iv) Excellent interpersonal skills and ability to organize and work under pressure in a multi-cultural environment;
- v) Mastery of Computer Assisted Translation (CAT) Tools (TRADOS)
- vi) Good communication and planning skills
- vii) Excellent knowledge of international organizations;
- viii) Computer literacy, including formatting of documents.

6. Language Requirement

An excellent command of the Portuguese and English languages or French language. Knowledge of any of the other AU languages will be an added advantage.

7. Tenure of Appointment

The appointment will be a regular appointment for a period of three (3) years, the first twelve months of which will be considered as a probationary period. Thereafter, the contract will be for a period of two years renewable, subject to satisfactory performance.

8. Gender Mainstreaming

The African Court is an equal opportunity employer; qualified women are strongly encouraged to apply.

9. Remuneration

Indicative basic salary of **US\$42,879.00 per annum** (grade P4, step 1) plus other related entitlements **e.g. post adjustment (42% of basic salary), housing allowance (1,860.00 US\$ per month), education allowance (100% of school fees up to a maximum of US\$10,000.00 per child per annum to a maximum of four children aged 21 years maximum), spouse allowance (5% of the basic salary), child allowance (US\$250 per annum per child up to four children aged 21 years maximum), etc** in accordance with the Rules and Regulations governing International Civil Servants of the African Union.

10. Application

To apply, please submit the following:

- i) A letter stating the reasons for seeking employment with the Court;
- ii) A detailed and updated CV, indicating your nationality, age and gender (comply with requirements for candidates wishing to apply for posts in the Court);
- iii) Names and contact details (including email address) of three referees;
- iv) Certified copies of degrees and diplomas.

Applications should be submitted **not later than 30/04/2021** and should be addressed to the postal address or email indicated below:

African Court on Human and Peoples' Rights
P.O. Box. 6274
Arusha, Tanzania
Tel: +255 27 2970 430 /431/432/433/434
E-mail : humanresources@african-court.org

NB:

1. Only candidates shortlisted for interviews will be contacted.
2. Qualified nationals of countries least represented at the Court are encouraged to apply. Below is a table of the regular professional staff employed at the Court per country in February 2021:

Distribution per Country	Number
Algeria	1
Benin	2
Burkina Faso	1
Burundi	1
Cameroon	3
Chad	1
Ethiopia	2
Ghana	2
Guinea-Bissau	1
Ivory Coast	2
Kenya	2
Malawi	2
Mauritania	1
Mozambique	1
Rwanda	1
Senegal	1
South Africa	1
South Sudan	1
Sudan	1
Tanzania	3
Tunisia	1
Uganda	2
Zimbabwe	1
<i>Total</i>	34